



## Marsha Boelaars, MA, MITI

Sworn translator English > Dutch and German > Dutch | Transcreator

### Contact:

[marsha@maraboe.net](mailto:marsha@maraboe.net)  
[www.maraboe.net](http://www.maraboe.net)



☎ +31 71 5288399 | +31 6 14421783

### Specialisations:

- History, archaeology & heritage
- Transcreation & advertising
- Brewing and distilling industry
- Environment & sustainability
- European Union
- Dubbing & games

### About me:

- ✓ Native speaker Dutch (Netherlands)
- ✓ Sworn translator EN>NL and DE>NL; register no. 660
- ✓ Qualified Member of the Institute of Translation and Interpreting (UK)
- ✓ Member of IAPTI
- ✓ MemoQ Translator Pro licence
- ✓ Member of the Institute of Brewing and Distilling
- ✓ Founding member of Beer Connection (language services for the brewing, distilling and beverage industries)



### Education:

- 1988-1994** **Vwo (pre-university education), Riethil College, Raamsdonksveer**  
Dutch | English | French | mathematics | physics | chemistry | geography
- 1994-1995** **Propedeuse (first-year examination) English Language and Literature, University of Amsterdam**
- 1995-2000** **Master's degree Translation Studies, University of Amsterdam**  
English > Dutch | Dutch > English | Spanish > Dutch
- 2007-2011** **Bachelor's degree History, Leiden University**  
Main subject Medieval history

### Courses:

- 2002-2003** Post-academic translation course criminal law  
EN>NL, NL>EN, legal knowledge (SIGV)
- 2014** Bachelor-level course environmental science (8.6 ECTS), Open University of the Netherlands
- 2015** Copywriting course, Scriptplus (Amsterdam University of Applied Sciences)
- 2019** Bachelor-level course art history (Leiden University)
- 2019** Intensive private course German C1 (Berlitz)
- 2020** German conversation and grammar course C1/C2 (Goethe-Institut Amsterdam)
- 2020** Qualification exam sworn translation DE>NL (KTV)
- 2021-2022** German course C2.1 (Goethe-Institut Amsterdam)
- 2022-2024** German conversation course C2 (BplusC Leiden)
- 2023** General Certificate in Brewing (Institute of Brewing and Distilling)

### Relevant work experience:

- 1997** Work placement at university language centre
- 1997-1999** Freelance translator
- 1999-2002** Project leader/editor at Ottenhof Automatisering
- 2002** Project leader/editor at U-TRAX Multi Media Localisations
- 2002-present** Full-time freelance translator at Marsha Boelaars Vertalingen / Mar@boe